

Советский МЕДИК

Орган партбюро, дирекции, комитета комсомола, профкома
и месткома Минского государственного медицинского института

№ 27 (147) Суббота, 3 октября 1959 года Цена 10 коп.

По следам неопубликованных писем

Хватит искать лазейки! НАДО ИЗУЧАТЬ!

(К вопросу изучения иностранных языков
на пятом курсе).

В редакцию газеты «Советский медик» поступило анонимное письмо от студентов пятого курса по вопросу изучения иностранных языков на этом курсе. Прикрываясь фразами о перестройке учебного процесса, о совершенствовании методики преподавания и другими, авторы письма ратуют за то, чтобы на пятом курсе было отменено изучение иностранных языков. Они требуют, чтобы «в обязательном порядке иностранный язык в институте изучался не более четырех лет», а на пятом курсе предлагали организовать кружки по изучению языков, в которых бы студенты занимались только по желанию. Кроме того на всех поточных курсовых собраниях стали раздаваться предложения, призывы и даже ультимативные требования отмены изучения иностранных языков на пятом курсе. На отчетно-перевыборном комсомольском собрании второго потока, например, отдельные ораторы прямо заявляли: «Не нужен нам на пятом курсе иностранный язык, который отнимает так много времени». А отчетно-перевыборные комсомольские собрания остальных потоков превратились в своеобразную дискуссию о том, какими средствами и методами студентам можно добиться отмены изучения иностранных языков на пятом курсе...

В связи с такой шумихой, на этом курсе резко снизилась посещаемость занятий по иностранным языкам. Часть студентов, видимо, поддавшись ложным слухам о том, будто бы дирекция намерена, вопреки учебному плану, упразднить изучение иностранных языков на пятом курсе.

Редакция обратилась к исполняющему обязанности директора института доценту Ключареву А. А. с просьбой внести ясность в этот вопрос.

Нам сообщили, что вопрос о том, какие дисциплины надо изучать, а какие не надо изучать на пятом курсе, точно определен учебными планами, утвержденными Министерством высшего образования СССР. Добавлять, сокращать или изменять эти планы имеет право только Министерство высшего образования СССР.

Изучение иностранных языков на пятом курсе введено согласно циркулярному письму Министра высшего образования СССР и Министра здравоохранения СССР № 4/116 от 25 ноября 1957 г. В этом письме ясно сказано:

«Установить в высших медицинских учебных заведениях преподавание иностранного языка на первом курсе в объеме трех часов в неделю вместо двух часов и на втором курсе в объеме двух часов в неделю со сдачей зачетов на втором и четвертом семестрах.

Продолжить обучение иностранному языку на третьем, четвертом, пятом курсах и осеннем семестре шестого курса факультативно по два часа в неделю со сдачей зачетов на шестом, восьмом и десятом семестрах и заключительного экзамена на одиннадцатом семестре».

Это письмо имеет силу и по сегодняшний день.

Современный специалист с высшим образованием должен свободно владеть одним из иностранных языков, — такое требование предъявляет жизнь врачу, инженеру, агроному, педагогу — выпускнику любого советского вуза. Знание языка поможет специалисту следить за научно-технической литературой той или иной отрасли знаний за рубежом, знакомиться с новинками, перенимать опыт.

Однако факты свидетельствуют о том, что некоторые студенты еще недооценивают значение изучения иностранных языков, смотрят на эти дисциплины, как на «лишние», добиваются снижения требований со стороны преподавателей иностранных языков, хлопочут об отмене зачетов по этим дисциплинам.

Знать иностранный язык должен каждый врач. А следовательно этот предмет должны изучать все студенты, в том числе и пятикурсники.

Что же касается методики преподавания, то этот вопрос может и должен обсуждаться. Ставится целевая установка на овладение устной речью. В связи с изменением целевой установки должны быть изменены и методы преподавания иностранных языков.

16 октября состоится заседание методсовета института, на котором будет обсужден вопрос преподавания иностранных языков в нашем институте. Если у кого-нибудь из студентов имеются конкретные предложения, то следует обратиться с ними в методический совет. Рассуждения о ненужности изучения иностранных языков на пятом курсе только подрывают учебную дисциплину в институте.

ДА ЗДРАВСТВУЕТ ДРУЖБА СТУДЕНТОВ СОВЕТСКОГО СОЮЗА И НАРОДНОГО КИТАЯ

Как своих родных братьев принимали на днях студенты нашего института дорогих гостей — молодежную делегацию Китайской Народной Республики. В первый же день хозяева пригласили гостей на свой традиционный вечер встречи нового пополнения с профессорско-преподавательским составом, который состоялся во Дворце культуры профсоюзов. Китайские друзья присутствовали на торжественной церемонии вручения студенческих билетов первокурсникам, посмотрели концерт художественной самодеятельности.



На следующий день они побывали в учебных корпусах. Заместитель директора института доцент Ключарев А. А. рассказал гостям об истории института, о существующей системе подготовки профессорско-преподавательских кадров, о той научно-исследовательской работе, которую ведут ученые нашего института.

В комитете комсомола института гости ознакомились с постановкой комсомольской работы в вузе, со структурой комсомольской организации (фото № 1). Секретарь комитета ЛКСМБ Евгений Петрович рассказал о работе комсомольцев на воскресниках по благоустройству столицы республики, о вкладе студентов нашего института в Казахстанский



миллиард пудов хлеба, засыпанного в прошлом году в закрома Родины, об участии молодежи в уборке урожая на колхозных полях подшефного Руденского района Минской области, о спортивно-массовой работе, об отдыхе и досуге наших студентов.

Затем гости в сопровождении представителей дирекции и общественных организаций посетили кафедры, лаборатории, практикумы, побывали на лекциях. Доцент Бандарин В. А. рассказал о постановке исследовательской работы в научном студенческом кружке при кафедре общей химии (фото № 2). Гости беседовали с кружковцами, которые в это время ставили свои опыты в лабораториях кафедры, осмотрели учебные комнаты.

На кафедре биохимии профессор Мережинский М. Ф. рассказал гостям о проблемах, над которыми работает коллектив кафедры (фото № 3).

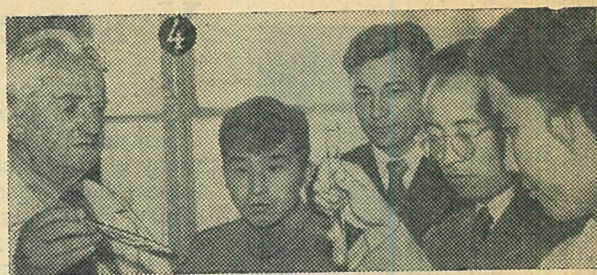


Лауреат Сталинской премии заслуженный деятель науки БССР профессор Эльберт Б. Я. показал гостям лаборатории и практикумы кафедры микробиологии, сообщил о том вкладе, который внес в науку руководимый им коллектив сотрудников (фото № 4).

Китайские друзья живо интересовались перестройкой учебного процесса на кафедре физики. Доцент Горский Ф. К. подробно рассказал о преподавании теоретических основ медицинской физики, демонстрировал работу приборов, на которых студенты выполняют лабораторные задания (фото № 5).

Заведующий кафедрой фармакологии профессор Шадурский К. С. рассказал о достижениях коллектива кафедры в исследованиях фосфорорганических соединений, о новейшей аппаратуре, осваиваемой кафедрой, показал лаборатории, в которых обучаются и занимаются научно-исследовательской работой будущие врачи (фото № 6).

Во время посещения кафедры истории КПСС доцент Прохоренко М. А. преподнес гостям в качестве памятного подарка томик учебника «История КПСС» (фото № 7).



На кафедре гистологии гости присутствовали на практических занятиях студентов второго курса, сами рассматривали под микроскопом различные срезы тканей. Просматривали страницы студенческих альбомов с рисунками тканей и препаратов.

Тепло встретил гостей член-корреспондент АН БССР профессор Голуб Д. М. Он рассказал о науч-



но-исследовательской работе кафедры, показал большую коллекцию зародышей человека в различные сроки эмбрионального развития. Студенты занимающиеся в научном кружке при кафедре нормальной анатомии, рассказали о своих первых успехах в исследовательской работе.

Бурной авацией всей аудитории было встречено появление делегации молодежи Китая на лекции по философии у студентов четвертого курса. Руководитель делегации товарищ Цзен Де-лин передал всем



студентам нашего института горячий привет от молодежи Китая, пожелал успехов в учебе, работе и в личной жизни.

С ответной речью выступил секретарь комитета комсомола института т. Петрович. Хозяева и гости обменялись памятными подарками и значками.

Прощаясь со студентами, руководитель делегации т. Цзен Де-лин сказал: «Дорогие друзья! Вы можете не столько по нашим словам, сколько по выражениям наших лиц догадаться, что все мы беспредельно рады находиться среди вас, безгранично благодарны за теплый прием, за все то хорошее, что мы увидели у вас.

Да здравствует дружба студентов Китая и Советского Союза!».



Текст А. Буглаева.
Фото А. Кречикова.



НА СНИМКЕ: студентки второго курса Раиса Злобич и Людмила Панютин за подготовкой к коллоквиуму по нормальной анатомии человека.

Фото Я. Кошелькова.

С малого начинается большое

Какой третьекурсник не испытывал удовлетворения и чувства волнения, когда впервые в своей жизни в белоснежном халате и «колпачке» переступил порог клиники.

И вот прошли первые занятия... У каждого студента сложилось впечатление о той или другой клинической дисциплине. Наиболее живо и интересно прошло занятие по общей хирургии. Мы с огромным интересом слушали рассказ ординатора об истории русской хирургии, о замечательных успехах советской хирургической науки.

Не менее интересно прошли практические работы — наложение повязок и шин. Кто из нас не испытывал истинного удовольствия при виде правильно и красиво наложенной повязки. Казалось бы, нет ничего проще, чем наложить повязку. А на деле и это нелегко. Не учившись, говорят, и лапта не сплестишь.

Надо помнить: с малого начинается большое. Профессия врача начинается с умения наложить повязку.

И. НАБЕЖКО,
М. СЕМЧЕНКО,
О. СОКОЛОВСКИЙ,
студенты 3-го курса.

Перед студентами мединститута ставится задача по окончании курса не только уметь свободно читать иностранную литературу, но и владеть в определенной мере навыками устной речи. (На развитие этих навыков отводится около 60% учебного времени).

Задача эта трудная, тем более, что студенты не находятся в обстановке изучаемого иностранного языка, но она вполне достижима даже при том, сравнительно небольшом количестве часов, которое отводится на изучение иностранного языка.

Для выполнения программных требований необходима упорная и систематическая работа над языком. Особенно трудно тем студентам, которые не имеют достаточной языковой базы. А надо сказать, что в этом учебном году уровень знаний по иностранному языку студентов 1-го курса значительно ниже, чем во все предыдущие годы со времени введения вступительного экзамена по иностранному языку.

Кафедра иностранных языков при составлении рабочих планов учитывает различный уровень знаний студентов 1-го курса и планирует наряду с прохождением нового материала повторение наиболее важных разделов школьной программы.

Специфика изучения иностранного языка требует не только упорной, но и систематической работы над языком. Поэтому, хотя занятия по иностранному языку на первом курсе проводятся толь-

У комсомольцев 5-го курса

14-го сентября собрались студенты 1-го потока 5-го курса в аудиторию № 1 анатомического корпуса, чтобы заслушать отчет своего комсомольского бюро, обсудить его работу и избрать новый состав бюро. Явились студенты довольно дружно, что, к стати сказать, несколько необычно для нашего потока: в прошлые годы на такие собрания приходило немногим больше половины комсомольцев.

С отчетным докладом о проделанной работе выступила секретарь бюро Н. Шербинская.

— Можно с уверенностью заявить, — говорит докладчик, — что академическая успеваемость и учебная дисциплина на нашем потоке улучшились. Однако в весеннюю экзаменационную сессию шесть студентов получили по двойке. Хотя и меньше, чем в предыдущие сессии, однако недостаток. Правда, два человека уже пересдали, а четыре комсомольца все еще ходят в «хвостистах» (В. Кашубо (13-я группа), Э. Пролиско (18-я группа), В. Шкель (21-я группа), Н. Юрковец (24-я группа)).

Докладчик говорила и о том, что студенты потока часто проводили культпоходы в театры, кино, цирк. Однако жалкую улыбку может вызвать заявление, что наш курс в прошлом году на смотре художественной самодеятельности перешел с последнего места на... предпоследнее. Художественная самодеятельность — слабое место на нашем курсе.

Отстаем мы и в проведении спортивных мероприятий.

Достоин внимания и такой факт. Шесть студентов нашего потока не сдали еще денег за абонемент в музыкальный университет. Одним из таких должников является студент М. Рабинович (17-я группа). Нам, присутствовавшим на собрании,

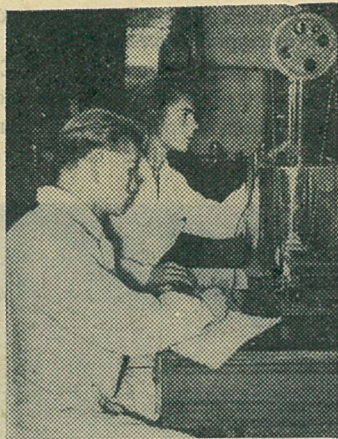
было стыдно за него и подобных ему. А он поднялся и с олимпийским спокойствием заявил, что заплачу, мол, не беспокойтесь. Вот за таких как Рабинович пришлось Л. Ковылиной уплатить 150 рублей со своей стипендии. Надо этим студентам подумать о своей комсомольской чести.

Обсуждался вопрос о летней производственной практике. Новым в этом деле является то, что будут работать комиссии, которые при оценке практики будут исходить не только из проверки дневников, но и из собеседования со студентами.

Избрано комсомольское бюро в новом составе: Н. Шербинская, М. Региневич, Л. Левин, Н. Неверова, В. Пак, Э. Зуева, Л. Ковылина.

Секретарем комсомольского бюро снова избрана Н. Шербинская.

И. МАЙЧУК.



Впервые сели за выполнение лабораторных работ студенты первого курса.

НА СНИМКЕ: Игорь Балакирев и Александр Деминок определяют калорийность пищи в практике кафедры физики.

Фото Л. Гигевича.

Кто виноват?

УГОЛОК ЮМОРА
И САТИРЫ

Мы, конечно, не скажем ничего нового, утверждая, что студенты — народ изобретательный. Нельзя отрицать, что лишены этих качеств и девушки, проживающие в 102-ой комнате общежития № 2.

Дело было так. Как только утихли на коридоре шаги торопящихся на занятия студентов, Алла Иванцова высунула носик из-под одеяла и пропела речетативом:

Эй, вы сонные тетери!

Закрывайте окна, двери,

Начинаем банный день,

Так как в баню ходить лень...

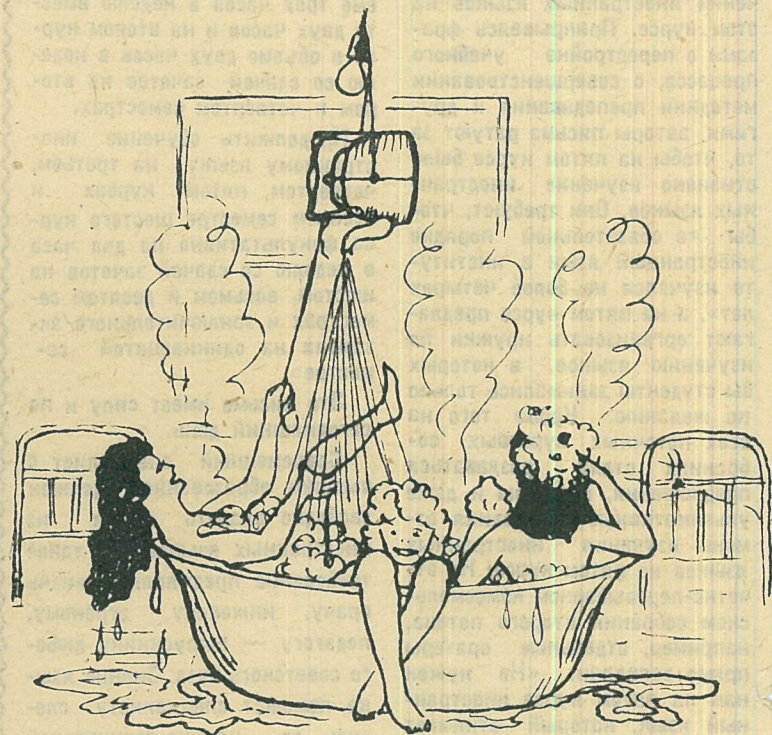
— Чистота — залог здоровья, — потягиваясь в кровати, поддерживала Ольга Чищенко.

— Да, как ни говори, а в здоровом теле — здоровый дух, — зевая, заключила Анна Дорощ.

Сразу же после этого в ход были пущены тазы, ведра, чайники, мочалки. Из кубовой в комнату девчата перенесли чуть ли не всю горячую воду. Жилая комната вмиг превратилась в моечное отделение женской бани. И все было бы хорошо, если бы в самый разгар мойки не поступал в комнату сам декан курса доцент Горский. Что было в этот миг в комнате, не смог бы описать ни один Бальзак. Говорят только, что и поныне эти девушки заикаются от такого переполоха...

А кто же виноват?

И. РАКИТИН.



И без споров, без каприз Принят был такой девиз: «В комнате мыться, как в бане, Мыться в ушате и в ванне,

Мыться всегда и везде! Вечная слава воде!»

Стихи В. Матвеева.

Рис. А. Макрицкого и В. Куркаева.

СОВЕТЫ ПЕРВОКУРСНИКУ

Как работать над домашним заданием по иностранному языку

ко 1—2 раза в неделю, студентам необходимо работать над языком каждый день. Ежедневные занятия дают даже при одинаковом количестве времени значительно больший эффект, чем несистематические занятия. Так, например, если студент, имея два раза в неделю занятия по иностранному языку, будет отводить на подготовку домашнего задания каждый день по часу, то он значительно лучше усвоит заданный материал, чем при двухчасовой работе накануне занятий.

Работа над текстом.

Над переводом текста целесообразно работать следующим образом. Прежде чем приступить к переводу, прочитывается весь заданный текст. Во время такого предварительного чтения нужно стараться, хотя бы в общих чертах, охватить все содержание текста. Только после первичного чтения всего текста следует приступить к чтению и переводу отдельных небольших законченных смысловых отрезков (чаще всего — это абзац или фраза). В тексте следует различать не только слова, но и смысловые группы. Большую помощь при переводе оказывает умение расчленять текст по внешним признакам (по знакам препинания, союзам, по-

рядку слов и т. п.) на синтаксические группы. Это означает умение расчленять не только сложные предложения на главные и придаточные, но и в пределах каждого из этих предложений находить группу подлежащего, группу сказуемого, обстоятельственные группы и др.

При переводе текста выписываются неизвестные слова и выражения, причем неизвестные слова выписываются только из одного предложения, и после того, как значение указанных слов найдено в словаре, следует сделать перевод этого предложения. Затем приступают к переводу следующего предложения и т. д. Ни в коем случае нельзя выписывать неизвестные слова из всего текста сразу, т. к. почти каждое иностранное слово имеет несколько значений, а выбрать следует именно то значение, которое подходит к данному контексту, слово нужно «увязать» с другими словами, а это значительно легче сделать в рамках предложения. Когда текст проработан таким образом, надо постараться запомнить значения выписанных из текста неизвестных слов. Для этого прочитывают несколько раз слова и их перевод, потом закрывают русский перевод этих слов и, читая вслух иностранные слова и выражения,

переводят их на русский язык. После закрепления неизвестных слов и выражений текст переводят еще раз, не заглядывая уже в перевод неизвестных слов. Затем для развития техники чтения полезно прочитать несколько раз текст вслух без перевода.

Работа по развитию навыка устной речи

Устную тему следует готовить таким образом:

Прежде всего выучиваются слова и выражения, данные к этой теме. Причем их следует сначала учить так, как это рекомендовалось выше при переводе текста, затем нужно закрыть колонку с иностранными словами и выражениями и, глядя в русский перевод, вслух произносить иностранные слова. Когда таким образом проработана лексика, приступают к письменному изложению темы, однако не следует ограничиваться только знакомой лексикой, а в случае надобности нужно пользоваться русско-иностранном словарем. Прежде чем приступить к дальнейшей работе над устной темой нужно убедиться, что в тексте нет ошибок и что все слова произносятся правильно. (Если есть сомнения, можно обратиться в кабинет иностранных языков, где

ежедневно проводятся консультации). Затем следует прочитать текст вслух 1—2 раза. После этого можно приступить к рассказу, однако не обязательно точно придерживаться текста.

При работе над пересказом текста нужно сначала перевести текст, выписать новые слова и выражения. Лексика усвоить так же, как это рекомендовалось при работе над устной темой. Затем нужно составить план пересказа и по этому плану рассказать текст.

Если предстоит подготовить устную тему, в форме диалога, то лучше готовиться вдвоем, причем один задает вопросы, а второй отвечает, потом наоборот.

Лексические упражнения лучше всего выполнять после проработки текста.

Перед выполнением грамматических упражнений следует повторить грамматическое правило и самостоятельно привести к нему примеры, а не запоминать примеры данные в учебнике.

Что касается внеаудиторного чтения, то подготовку его следует начинать не позже, чем за две недели до опроса. Подготовка к опросу должна состоять только в повторении всей заданной нормы внеаудиторного чтения.

Только при систематической работе можно получить устойчивые знания. С. Н. БОНДАРЬ, зав. кафедрой иностранных языков.

Редактор Б. КОЗЛОВ.